

**IL VERBO "ESSERE" - 2. L'OMISSIONE**  
**(LUI) È RUSSO? ОН РУССКИЙ? SÌ, È RUSSO. ДА, ОН РУССКИЙ.**

IN RUSSO IL VERBO "ESSERE" VIENE OMESSO QUANDO  
**IL SOGGETTO** DELLA FRASE È UN **PRONOME PERSONALE**.



IO	Я	NOI	МЫ
TU	ТЫ	VOI	ВЫ
LUI	ОН	LORO	ОНИ
LEI	ОНА́	ESSI/ESSE	
ESSO/A	ОНО́		



**1. PER AFFERMARE SI USANO QUESTE FORME**

(IO) <sup>1</sup> SONO AVVOCATO.	Я АДВОКА́Т.
(TU) SEI RUSSO.	ТЫ РУССКИЙ.
(LUI) È INTELLIGENTE.	ОН У́МНЫЙ.
(IO) FACCIO LA/SONO WEB DESIGNER.	Я ВЕБ-ДИЗА́ЙНЕР.
(TU) SEI RUSSA.	ТЫ РУССКАЯ.
(LEI) È GIOVANE.	ОНА́ МОЛОДÁЯ.
(NOI) SIAMO ARCHITETTI.	МЫ АРХИТЕ́КТОРЫ.
(VOI) SIETE RUSSI.	ВЫ РУССКИЕ.
(LORO) SONO RICCHI.	ОНИ БОГА́ТЫЕ.



**2. PER PORRE UNA DOMANDA SI USANO QUESTE FORME**

CHE LAVORO FA? È AVVOCATO.	КТО ОН (ПО ПРОФЕ́ССИИ)? <sup>2</sup> ОН АДВОКА́Т.
DI CHE NAZIONALITÀ È? È RUSSO.	КТО ОН (ПО НАЦИОНА́ЛЬНОСТИ)? <sup>3</sup> ОН РУССКИЙ.
(LUI) È INTELLIGENTE? SÌ, È INTELLIGENTE!	ОН У́МНЫЙ? ДА, ОН У́МНЫЙ!

<sup>1</sup> In russo il soggetto va **SEMPRE** indicato, diversamente dall'italiano, in cui è possibile ometterlo.

<sup>2</sup> Letteralmente: "Chi è di professione?"

<sup>3</sup> Letteralmente: "Chi è di nazionalità?"



### 3. PER NEGARE DEVI USARE LA PARTICELLA «HE», CHE GIÀ CONOSCI

LUI NON È AVVOCATO, È NOTAIO.  
LUI È INTELLIGENTE?  
NO, NON È INTELLIGENTE. È UN IDIOTA!

ОН НЕ АДВОКА́Т, ОН НОТА́РИУС.  
ОН У́МНЫЙ?  
НЕТ, ОН НЕ У́МНЫЙ. ОН ИДИО́Т.

### 4. L'INTONAZIONE

Ricorda le regole dell'intonazione per distinguere la frase affermativa (o affermativa negativa) dalla frase interrogativa.



→ ↘  
ОН У́МНЫЙ.

↗ ↘  
ОН У́МНЫЙ?

↗ ↘  
ОН У́МНЫЙ?



### NON CONFONDERE...

...l'uso di Э́ТО con l'omissione! Osserva e confronta:

1. Э́ТО И́ВАН. “Questo è IVAN”, oppure “LUI è IVAN”.  
▶ Spiego chi è IVAN a qualcuno che non sa chi sia, lo identifico.
2. ОН АДВОКА́Т. LUI è avvocato.  
ОН РУ́ССКИЙ. LUI è russo.  
ОН У́МНЫЙ. LUI è intelligente.  
▶ Dopo aver identificato IVAN con Э́ТО, ne specifico varie caratteristiche, come la professione, la nazionalità, ecc.  
▶ Perciò non dire «ОН ИВА́Н», oppure «ОНА́ А́ННА», traducendo letteralmente dall'italiano “Lui è IVAN” o “Lei è Anna”, perché un russo non ti capirebbe!
3. Attenzione a НЕ́Т, che significa “NO”, e a НЕ́ che significa “NON”, con il quale formi la negazione del verbo.

LUI **NON** È AVVOCATO.  
È NOTAIO.  
LUI È INTELLIGENTE?  
**NO**, È UN IDIOTA!

ОН **НЕ** АДВОКА́Т.  
ОН НОТА́РИУС.  
ОН У́МНЫЙ?  
**НЕТ**, ОН **НЕ** У́МНЫЙ. ОН ИДИО́Т.